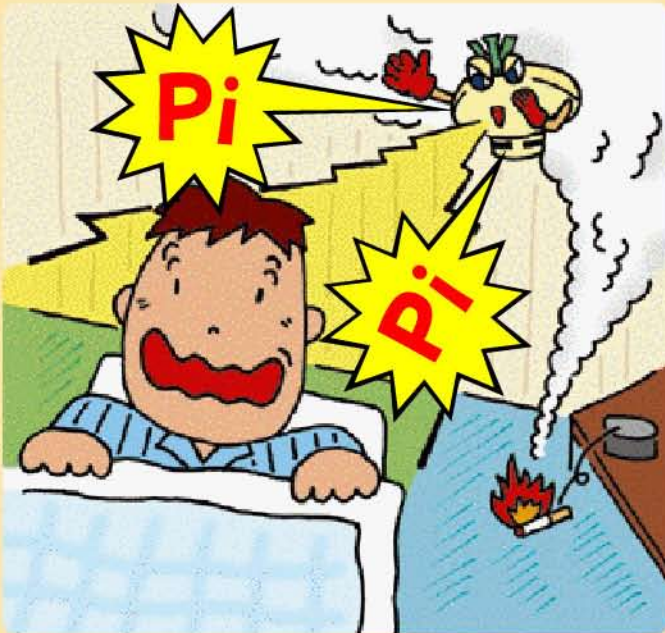


## Folheto explicativo do alarme de incêndio de moradias

## 住宅用火災警報器 説明書



- Os alarmes avisam, através da emissão de sons ou vozes, ao detectar a fumaça de um incêndio . (existem também alarmes sensíveis ao calor)

• 火災警報器は火災の煙を見つけて音や音声で知らせます。(熱で見つけるタイプもあります)

- Os alarmes de incêndio estão instalados nos tetos ou nas paredes.

• 火災警報器は天井や壁に取り付けられています。



- O incêndio é detectado quando a fumaça entra neste local

• ここに煙が入ることで火災を検出します。



- A ocorrência do incêndio é notificada através da emissão do som do alarme.

• 警報音で火災を知らせます。

- Através deste botão ou cordão, é possível parar o alarme e efetuar a verificação do seu funcionamento.

• このボタンや紐で警報の停止、作動試験が行えます。

**Avise em voz alta, no caso de ocorrência de um incêndio !!**

**火災のときは大きな声で知らせましょう!!**



- Avise, em voz alta, às pessoas dos arredores.
- Refugie-se.
- Ligue para o número 119 (corpo de bombeiros).

• 周りの人に大きな声で知らせましょう。

• 避難しましょう。

• 119番(消防署)へ通報しましょう。

# Para uma utilização segura

安心してお使いいただくために

## Verificação do alarme de incêndio

- Ao apertar o botão do alarme de incêndio (dependendo do tipo, puxar o cordão), é possível efetuar a verificação do seu funcionamento. ( Aconselhamos que efetue tal verificação, uma vez por mês)
- Aconselhamos que todos da família verifiquem o som do alarme e que combinem o modo de se refugiarem.
- Não bata com algo e nem desmonte o alarme de incêndio. E também, não sobre o líquido de spray sobre o alarme e nem pinte-o com tinta. Poderá ocorrer casos de funcionamentos anormais.

- 火災警報器の確認
- 火災警報器のボタンを押す(機種によっては引き紐を引く)などにより火災警報器の作動試験が出来ます。(作動試験は1ヶ月に1回程度行うことをおすすめします。)
  - ご家族全員で警報音を確認して、避難の方法を相談しておきましょう。
  - 火災警報器はものをぶつかけたり、分解したりしないでください。また、スプレーを吹きかけたり、塗装をしないでください。正常に働かなくなる場合があります。

## O alarme poderá funcionar em casos além de incêndios

火災でなくても働くことがあります

- Os alarmes “sensíveis à fumaça” poderão funcionar em casos de fumaças, além das de incêndio.

・「煙で見つけるタイプ」では、火災以外の煙等で働くことがあります。

Ex.

Grandes quantidades de fumaças e vapores decorrentes da cozinha.

調理時に発生する大量の煙や湯気



Inseticidas tipo fumaça

燻煙式殺虫剤



Vapores das banheiras e chuveiro

風呂・シャワーなどから出る湯気



- Procure ventilar o local para evitar estes motivos da fumaça. E também, apertando o botão do alarme de incêndio, é possível interromper o alarme por um tempo determinado (5 a 15 min.)
- 換気扇を動かすなどして煙の原因を取り除いて下さい。また、火災警報器のボタンを押すことで一定時間(5~15分)停止することができます。
- Quando o alarme continuar a soar por intervalos determinados, independentemente da existência de fumaças, é possível imaginar o caso da pilha ter esgotado ou então algum problema do aparelho.
- 煙がないにも関わらず一定間隔で鳴り続けるときは、電池切れ、故障が考えられます。

• Utilize este folheto fazendo o download através da página da internet: <http://www.kaho.or.jp/>

• この説明書はホームページからダウンロードしてご使用ください。 <http://www.kaho.or.jp/>